

Bobines et CX 135	Film KODACOLOR-X pour épreuves couleur	80 ASA 20 DIN
------------------------------	---	--------------------------

Charger et décharger l'appareil en lumière faible.

PHOTOGRAPHIE A L'EXTÉRIEUR: Avec les appareils simples, photographier par soleil brillant ou voilé. Avec les appareils réglables, déterminer l'ouverture de diaphragme et la vitesse d'obturation convenables à l'aide d'un posemètre réglé sur une sensibilité de 80 ASA (20 DIN) ou se reporter au tableau ci-dessous.

Soleil brillant ou voilé (ombres nettes)	Nuageux clair (sans ombres)	Nuageux sombre	Ombre découverte †
*f/11 1/125 sec.	f/5,6 1/125 sec.	f/4 1/125 sec.	f/4 1/125 sec.

*f/5,6 pour gros-plans à contre-jour.
†Sujet non-ensoleillé mais éclairé par un ciel dégagé.

PHOTOGRAPHIE AU FLASH: Employer des lampes-éclair bleues, des flashcubes ou un flash électronique. Diviser le nombre guide correspondant à 80 ASA ou 20 DIN, indiqué généralement sur l'emballage des lampes, par la distance du flash au sujet pour déterminer l'ouverture de diaphragme à utiliser.

§ Si les épreuves sont toujours bleutées lors de l'emploi d'un flash électronique, utiliser un Filtre KODAK Correcteur de Lumière No. 81 B et augmenter l'ouverture de diaphragme d'un tiers de division.

TRAITEMENT: Le fournisseur local se chargera du traitement du film par KODAK ou par un autre laboratoire spécialisé. L'utilisateur lui-même peut développer ce film à l'aide d'un Nécessaire de Traitement KODAK C-22.

IMPORTANT: Ce film sera remplacé par une quantité équivalente de Film KODAK vierge s'il présente un défaut de fabrication, d'étiquetage ou d'emballage, ou si, à la suite d'une négligence, ou pour tout autre motif, il est endommagé ou perdu par nous ou par l'une de nos sociétés. Exception faite de ce remplacement, la vente, le traitement ou la manipulation de ce film, pour quelque cause que ce soit, sont faits sans aucune garantie ou responsabilité. Les matières colorantes peuvent se modifier à la longue. En conséquence, notre garantie ne pourra être engagée en cas de modification des couleurs et ce film ne sera pas remplacé pour ce motif.

KODAK et KODACOLOR sont des marques déposées

Rolls and CX 135	KODACOLOR X Film For Color Prints	ASA 80 20 DIN
-----------------------------	--	--------------------------

Load and unload your camera in subdued light.

DAYLIGHT EXPOSURE: For cameras without exposure controls, take pictures in bright sunlight or hazy sunlight. For cameras with adjustments, determine exposure settings with an exposure meter set for ASA 80 (20 DIN) or from the following table.

Bright or Hazy Sun (Distinct Shadows)	Cloudy Bright (No Shadows)	Heavy Overcast	Open Shade †
*f/11 1/125 sec.	f/5,6 1/125 sec.	f/4 1/125 sec.	f/4 1/125 sec.

*f/5,6 for backlighted close-up subjects.
† Subject shaded from sun but lighted by a large area of sky.

FLASH EXPOSURE: Use blue flashbulbs, flashcubes, or electronic flash. Divide flash guide number for ASA 80 (20 DIN), usually on flashbulb package, by the flash-to-subject distance to determine the correct lens opening to use.

§ If your prints are consistently too blue, use a KODAK Light Balancing Filter No. 81 B and increase your exposure one-third stop.

PROCESSING: Your dealer can have this film processed by KODAK or another laboratory, or you can develop it with the Kodak Processing Kit, Process C-22.

NOTICE: This film will be replaced with an equivalent amount of unexposed KODAK Film if defective in manufacture, labeling, or packaging, or if damaged or lost by us or any subsidiary company even though by negligence or other fault. Except for such replacement, this film is sold and will be accepted for processing or any other purpose without other warranty or liability. Since color dyes may change in time, this film will not be replaced for, or otherwise warranted against, any change in color.

KODAK and KODACOLOR are trademarks

Rollfilm und CX 135	KODACOLOR-X Film Für Farbbilder	20 DIN 80 ASA
--------------------------------	--	--------------------------

Camera bei gedämpftem Licht laden und entladen.

TAGESLICHTAUFNAHMEN: Mit einfachen Cameras können Sie im hellen oder dunstigen Sonnenlicht fotografieren. Bei einstellbaren Cameras stellen Sie den Belichtungsmesser auf 20 DIN (80 ASA), oder Sie verwenden die Angaben in der folgenden Tabelle für eine korrekte Belichtungseinstellung.

Helle oder dunstige Sonne (deutliche Schatten)	Bewölkt aber hell (keine Schatten)	Stark bewölkt	Offene Schatten †
*f/11 1/125 Sek.	f/5,6 1/125 Sek.	f/4 1/125 Sek.	f/4 1/125 Sek.

*f/5,6 für Nahaufnahmen bei Gegenlicht.
† Motiv im Schatten, aber unter klarem Himmel.

BLITZAUFNAHMEN: Verwenden Sie blaue Blitzlampen, Blitzwürfel oder Elektronenblitz. Teilen Sie die Leitzahl für 80 ASA oder 20 DIN (gewöhnlich auf der Blitzlampenpackung angegeben) durch die Entfernung zwischen Blitzlicht und Motiv, um die richtige Blendenöffnung zu ermitteln.

§ Falls Ihre Bilder mit Elektronenblitz durchweg zu blau sind, so bringen Sie ein KODAK 2 B UV-Sperrfilter vor dem Blitzreflektor an.

VERARBEITUNG: Sie können diesen Film durch Ihren Fotohändler bei KODAK oder bei einem anderen Labor entwickeln lassen, oder mit KODAK Entwicklungssatz, Prozess C-22, auch selbst entwickeln.

BITTE BEACHTEN SIE: Sollte sich herausstellen, dass dieser Film fehlerhaft hergestellt, beschriftet oder verpackt worden ist, oder sollte dieser Film mit oder ohne Verschulden von einem KODAK Farblabor beschädigt werden oder dort verlorengehen, so wird dieser Film durch einen unbelichteten ersetzt. Mit Ausnahme dieser Ersatzleistung wird der Film ohne Garantie oder Verpflichtung verkauft, bearbeitet und zurückgeschickt. Da sich Farbstoffe im Laufe der Zeit verändern können, leisten wir bei Farbveränderungen keinerlei Ersatz.

KODAK und KODACOLOR-X sind Warenzeichen

Rotoli e CX 135	Pellicola KODACOLOR-X Per Stampe a Colori	80 ASA 20 DIN
----------------------------	--	--------------------------

Caricate e scaricate l'apparecchio in luce tenue.

ESPOSIZIONE IN LUCE DIURNA: Con apparecchi senza controllo automatico dell'esposizione, fotografate in sole brillante o velato. Con apparecchi regolabili, determinate il tempo di posa con un esposimetro graduato in 80 ASA (20 DIN) o con la seguente tabella:

Sole Brillante o Velato (Ombre Nerre)	Nuvoloso Chiaro (Senza Ombre)	Nuvoloso Scuro	Ombra Scoperta †
*f/11 1/125 di sec.	f/5,6 1/125 di sec.	f/4 1/125 di sec.	f/4 1/125 di sec.

*Usate f/5,6 per soggetti vicini fotografati contro luce.
† Soggetti protetti dal sole ma illuminati da un'ampia zona di cielo.

FOTOGRAFIA AL LAMPO: Usate lampade-lampo azzurre, cubi-flash o lampeggiatore elettronico, lampo, con la distanza lampada-soggetto.
 § Se le vostre stampe risultano costantemente troppo blu, usate un Filtro per Luce Equilibrata KODAK N. 81 B e aumentate l'esposizione di un terzo di diaframma.

TRATTAMENTO: Il vostro negoziante fotocine può inviare la vostra pellicola al trattamento sia alla KODAK o altro laboratorio, oppure potete trattarla voi stessi con il Corredo Kodak Processing Kit, Processo C-22.

NOTA: Questa pellicola verrà sostituita con una equivalente quantità di pellicola vergine se essa presenterà difetti di fabbricazione, etichettamento o imballaggio imputabili alla KODAK. Eccezion fatta per la vendita, il trattamento e le altre operazioni avvengono senza garanzia o responsabilità da parte della KODAK. Poiché i coloranti col tempo possono subire alterazioni, le pellicole non saranno sostituite o garantite contro qualsiasi cambiamento di colore.

KODAK e KODACOLOR sono marchi depositati

Rol-en Kleinbeeld	KODACOLOR-X Film Voor kleurenfoto's	80 ASA 20 DIN
--------------------------	--	----------------------

Laad en ontlaad uw camera in gedempt licht.
BELICHTING BIJ DAGLICHT: Voor camera's zonder belichtingsregeling, maak de opnamen bij helder of gesluierd zonlicht. Voor instelbare camera's, bepaal de belichtingsinstelling met behulp van een belichtingsmeter die op 80 ASA (20 DIN) ingesteld is of gebruik de volgende tabel.

Heldere of gesluierde zon (Scherpe schaduwen)	Licht bewolkt (Geen schaduwen)	Zwaar bewolkt	Open schaduw ↑
* f/11 1/125 Sec.	f/5,6 1/125 Sec.	f/4 1/125 Sec.	f/4 1/125 Sec.
* f/5,6 voor dichtbij-opnamen in tegenlicht. † Onderwerp in de schaduw, maar verlicht door een heldere hemelvlakte.			

FLITSBELICHTING: Gebruik blauwe flitslampjes, flitsblokkjes, of electronenflitsers. Deel het flitsrichtgetal voor 80 ASA (20 DIN), dat gewoonlijk op de flitslampverpakkingen is aangegeven, door § Als uw foto's een overmaat aan blauw blijven vertonen, gebruik dan een KODAK Light Balancing Filter No. 81 B terwyl u de belichting met 1/3 stop verhoogt.

AFWERKING: Uw fotohandelaar kan deze film door KODAK of een ander fotolaboratorium laten ontwikkelen, of u kunt deze zelf ontwikkelen met een Kodak processing kit, procesd C-22.

BELANGRIJK: De aansprakelijkheid van KODAK of van bij KODAK aangesloten ondernemingen vertoont wat betreft de fabricage, etikettering, of verpakking, of deze bij ons wordt beschadigd of verloren gaat, ook al door nalatigheid of een andere schuld. Behalve voor deze vervanging geschiedt garantie of aansprakelijkheid. Daar kleurstoffen na verloop van tijd kunnen veranderen wordt deze film niet vervangen ingeval van kleurveranderingen, noch is de film daartegen gegarandeerd.

KODAK en KODACOLOR zijn handelsmerken

Rullar och CX 135	KODACOLOR-X Film För färgkopior	80 ASA 20 DIN
--------------------------	--	----------------------

Ladda och urladda kameran i dämpad belysning.
FOTOGRAFERING I DAGSLJUS: Med kameror utan exponeringskontroll, ta kort i klar eller disig sol. Med inställbara kameror, bestämmer ni exponeringen med en exponeringsmätare ställd på 80 ASA (20 DIN) eller med följande tabell.

Klar eller disig sol (Tydliga skuggor)	Ljust mulet (Inga skuggor)	Starkt mulet	Öppen skugga ↑
* Bl. 11 1/125 sek.	Bl. 5,6 1/125 sek.	Bl. 4 1/125 sek.	Bl. 4 1/125 sek.
* Bl. 5,6 för närbilder av motiv i motljus. † Motiv befinner sig i skugga men belyses av blå himmel.			

BLIXTEXPONERING: Använd blå blixtlampor, blixtkuber eller elektronblix §. Dividera dett edtal som motsvarar 80 ASA (20 DIN), vanligen på blixtlampsförpackningen, med avståndet från blixten till motivet.

Använd ett KODAK Light Balancing Filter nr 81 B och öka exponeringen med 1/3 steg, om ni ständigt får blåton i bilderna.

FRAMKALLNING: Er fotohandlare kan vidarebefordra denna film för framkallning till KODAK eller annat laboratorium. Ni kan själv framkalla denna film med en Kodak färgframkallningsatts, Process C-22.

ANMÄRKNING: Denna film ersättes med lika mängd oexponerad KODAK Film, om den är bristfällig i tillverkning, märkning eller förpackning, samt även vid skada eller förlust orsakad av oss eller ock accepteras för framkallning eller övrig hantering utan någon annan garanti eller skyldighet. Emedan färger kan förändras med tiden, kommer denna film inte att ersättas eller på annat sätt garanteras i händelse av färgförändringar.

KODAK och KODACOLOR är varumärken

En rollo y CX 135	Película KODACOLOR-X Para impresiones en color	80 ASA 20 DIN
--------------------------	---	----------------------

Cargue y descargue la cámara en luz tenue.
EXPOSICION EN LUZ DIURNA: Con cámaras sin controles de exposición tome fotos en luz solar brillante o velada. Con cámaras ajustables determine los ajustes de exposición usando un exposímetro ajustado en 80 ASA (20 DIN), o la siguiente tabla:

Pleno Sol o Sol Velado (Sombras Definidas)	Nublado Claro (Sin Sombras)	Nublado Oscuro	Sombra al Descubierta ↑
* f/11 1/125 seg.	f/5,6 1/125 seg.	f/4 1/125 seg.	f/4 1/125 seg.
* Use f/5,6 para tomas de cerca a contraluz. † Motivos sombreados pero iluminados por un área amplia de cielo despejado.			

EXPOSICION CON FLASH: Use lámparas de flash azules, cubos de flash o flash electrónico en el envase de las lámparas, por la distancia en metros entre el flash y el motivo. § Si las fotos salen consistentemente muy azuladas, use un Filtro KODAK para Balance de Iluminación No. 81 B al abrir el diafragma un tercio más de parada.

PROCESAMIENTO: Su proveedor puede encargarse del procesamiento de esta película por intermedio de KODAK o cualquier otro laboratorio; o Vd. mismo puede hacerlo con el Juego Kodak, Proceso C-22.

IMPORTANTE: Esta película será sustituida por una cantidad equivalente de Película KODAK virgen si resulta con algun defecto de fabricación rotulación o envase, o si se daña o se pierde el poder nuestro o de cualquier subsidiaria de KODAK por negligencia u otra causa. Salvo por tal reposición, ninguna otra garantía o responsabilidad ampara la venta, el procesamiento u otro manejo de esta película no es reemplazable a causa de alteración alguna en el color, ni queda cubierta por ninguna otra clase de garantía al respecto.

KODAK y KODACOLOR son marcas de fábrica

83.01.4248
 05.74 - 2.000.000
 C 399 738



Printed in France